

|                     |   |
|---------------------|---|
| <b>Zeitschrift:</b> | Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift                                 |
| <b>Herausgeber:</b> | Bauen + Wohnen  |
| <b>Band:</b>        | 7 (1953)  |
| <b>Heft:</b>        | 1   |
| <b>Artikel:</b>     | Kleines Holzhaus in Sarasota/Florida = Petite maison en bois à Sarasota, Floride = Small timber house at Sarasota/Florida |
| <b>Autor:</b>       | Zietzschnmann, Ernst  |
| <b>DOI:</b>         | <a href="https://doi.org/10.5169/seals-328461">https://doi.org/10.5169/seals-328461</a>                                   |

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Kleines Holzhaus in Sarasota/Florida

Petite maison en bois à Sarasota, Floride  
Small timber house at Sarasota/Florida

Architekten: Twitchell & Rudolph,  
Sarasota, Fla.

## Aufgabe

Twitchell & Rudolph sind in Amerika bekannt als Architekten für Florida-Millionäre. Sie haben bei vorliegendem Haus zum erstenmal — und dies mit großem Erfolg — ein »Kleinhaus« von 135 m<sup>2</sup> gebaut, wobei als Gesamtkosten nur 11 814 \$ abgerechnet wurden, was auch in Europa billig zu nennen ist.

Ein großer Wohnraum mit Eßteil und Küche, zwei Schlafzimmer mit je zwei Betten sowie Bad, WC und Garage waren das bescheidene Bauprogramm. Wie so oft in Florida ist der Bauplatz bestanden mit alten prächtigen Bäumen; das Grundstück liegt in prachtvoller Natur am Ufer eines großen Waldsees.

## Lösung

Die Architekten wählten einen einstöckigen Grundriß und ein flachgedecktes Holzskeletthaus. Im Zentrum liegt eine gut eingerichtete Küche, von der aus die Hausfrau den Küchenhof und Eingang sowie den überdeckten »Patio« übersehen kann. Gegen Westen schließt ein großer Wohnraum mit Eßteil an, gegen Osten der Schlafzimmerteil.

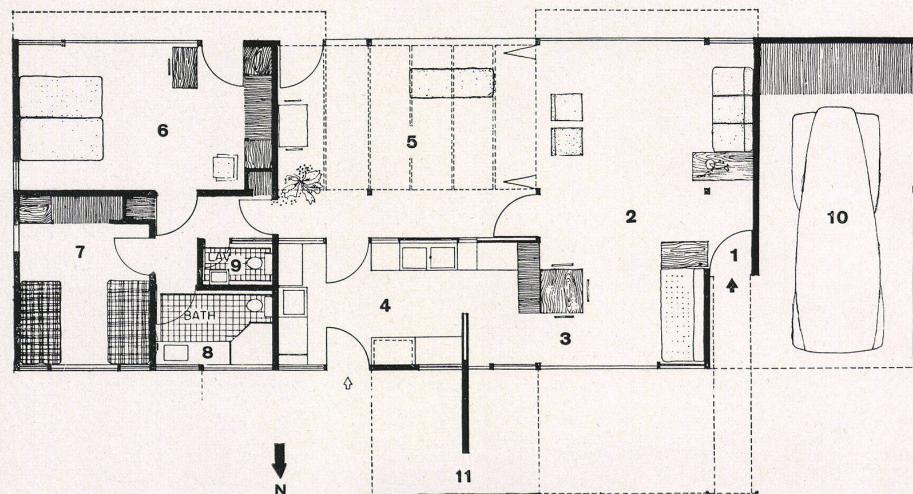
Das charakteristische Merkmal des Hauses ist der »Patio«, ein gegen den Garten und gegen oben verglaster Teil des Wohnraumes, der zum Essen und Ruhen dient. Eine Glaswand mit Falttüren trennt ihn vom eigentlichen Wohnraum, schmale hochkantstehende Brettbalken mit darüberliegendem Glas bilden seine Decke.



Eingangsseite mit Autoplatz, Hauseingang und Eßteil des Wohnzimmers. Hinter dem Bambusschirm liegen Küche, Bad und Kinderzimmer.

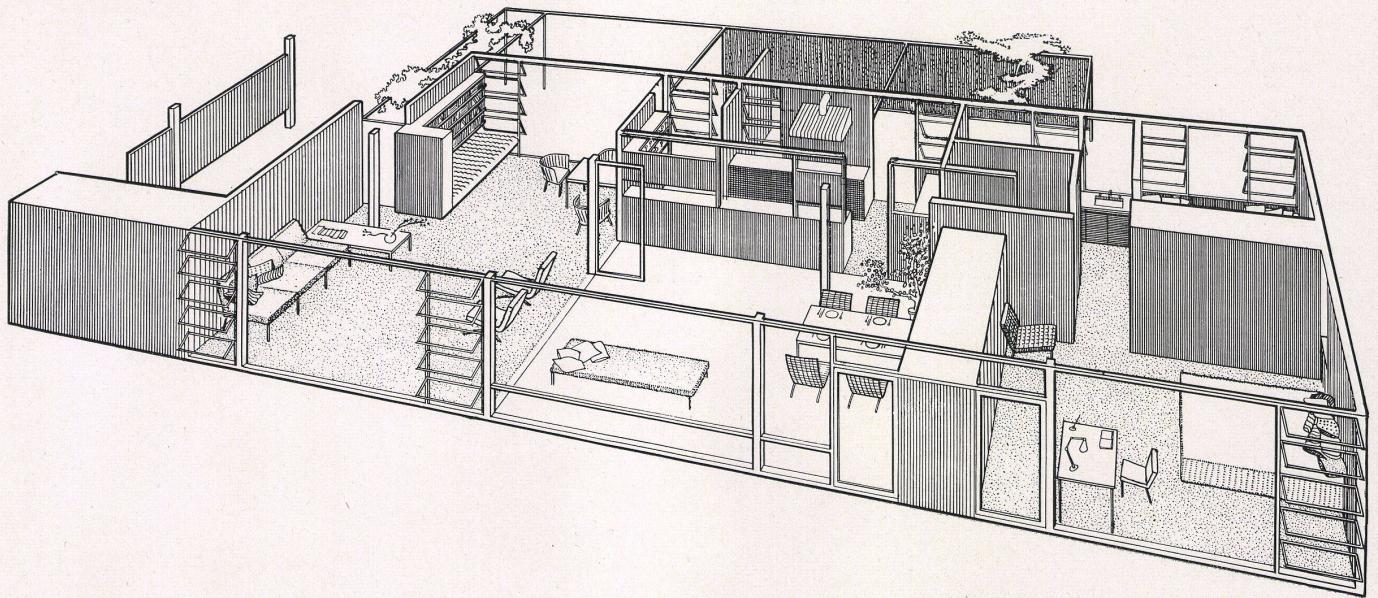
Entrée et place de garage. On aperçoit de l'entrée le coin des repas dans le living-room. Derrière l'écran de bambous, la cuisine, la salle de bains et la chambre des enfants.

Entrance side with car space. House entrance and dining section of living-room. Kitchen, bath and nursery lie behind the bamboo screen.



Grundriß / Plan 1:200

- 1 Eingang / Entrée / Entrance
- 2 Wohnraum / Living-room
- 3 Eßteil / Coin des repas / Dinette
- 4 Küche / Cuisine / Kitchen
- 5 Patio
- 6 Elternschlafzimmer / Chambre à coucher des parents / Parents' bedroom
- 7 Kinderschlafzimmer / Chambre des enfants / Children's bedroom
- 8 Bad / Bain / Bath
- 9 WC
- 10 Autoplatz / Place de garage / Car space
- 11 Bambusschirm / Ecran de bambous / Bamboo screen



Isometrie des gesamten Hauses.  
Perspective isométrique de la maison.  
Isometry of the whole house.

Blick durch das Wohnzimmer von Norden nach Süden.  
Rechts und links der festverglasten Fensterscheibe die charakteristischen Lüftungsfenster.

Le living-room vu du nord vers le sud. A gauche et à droite des fenêtres fixes, les baies d'aération typiques.

View through the living-room from north to south. Characteristic ventilator windows to the left and right of the fixed window pane.





Blick von Süden her. Das Haus liegt unter prachtvollen Bäumen inmitten einer tropisch wuchernden Natur.

Vue prise du sud. La maison est environnée d'arbres magnifiques dans une luxuriante végétation tropicale.

View from the south. The house is situated beneath splendid trees in the midst of luxuriant tropical vegetation.



Unten / En bas / Below:  
Blick vom Patio zum Wohnzimmer.  
Vue prise du patio vers le living-room.  
View from patio to the living-room.

Vom Wohnraum durchschreitet man auf dem Weg zum Schlafzimmer diesen innengartenähnlichen Hausteil.

Der Wohnraum ist gegliedert in den gegen Süden liegenden Wohnteil und den Eßteil, der sich gegen Norden entwickelt. Das Haus selbst betrifft man von Norden und gelangt dort direkt in den Wohnraum.

Jedes Zimmer ist durch jalousieartig übereinander angeordnete Klappfenster — je fünf pro Gruppe — belüftet. Im übrigen sind fest verglaste Scheiben verwendet, die zum Teil die Größe von Schaufenstern erreichen. Sie gehen im Wohnzimmer und im Elternschlafzimmer vom Boden bis zur Decke. Wohnzimmer, Elternschlafzimmer und Küche haben Gartentüren.

Um einen Werkhof zu bekommen, ist vor die Küche im Abstand von zirka 3 m eine Schilfwand gestellt. Ein System von liegenden und stehenden Rohren deutet den Eingang an. Diese Eisenrohre haben die Wirkung einer Pergola und sind durch ein hochliegendes Rohr mit der Schilfwand vor der Küche verbunden.

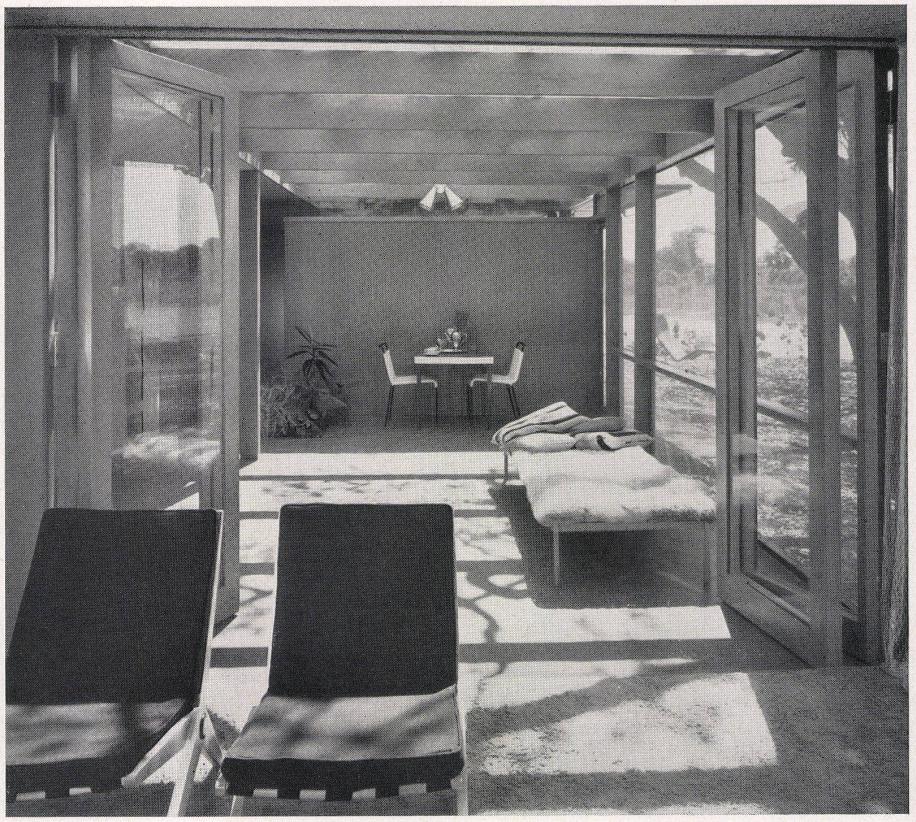
Die Bilder veranschaulichen deutlich den originalen Charakter dieses Hauses. Überall scheinen die Innenräume die direkte Fortsetzung des Parks und des Gartens zu sein. Diese innige Durchdringung von Außen und Innen ist besonders eklatant beim Patio.

Unterzüge oder Stürze existieren in diesem Haus nicht. Die Decke liegt wie eine schwabende Scheibe direkt auf Holzpfeilern und Wänden.

Auch die Inneneinrichtung ist von klarer Konsequenz. Im Wohnzimmer liegt ein weicher Spannteppich, daneben im Patio bilden Tonplatten den Bodenbelag. Der Eindruck des Schwebenden wird unterstützt durch teilweise nicht bis zur Decke geführte Wände oder Wandschränke.

Das ganze Haus ist ein gespanntes Spiel von offen und geschlossen, in allen Richtungen flutet Licht und Luft durch die Räume, überall steht die ungewöhnlich üppige Vegetation beinahe im Hause selbst. Durch diese Bauweise wirkt das nicht besonders geräumige Haus um ein Mehrfaches größer.

Zie.



Blick vom Wohnzimmer zum Patio.  
Vue prise du living-room vers le patio.  
View from the living-room to the patio.

Das Wohnzimmer mit Hauseingang, Bücherecke und Eßplatz.  
Le living-room avec l'entrée, la bibliothèque et le coin des repas.  
The living-room with house entrance. Library corner and dinette.

